

XVII^e FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA VIDÉO ET DES ARTS ÉLECTRONIQUES
FORUM DES NOUVELLES IMAGES ET DE LA CULTURE ÉMERGENTE

video art

29 AOÛT - 1 SEPTEMBRE 1996



CATALOGUE '96


AVEC LE SOUTIEN DE

OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE - CANTONE TICINO - CITTÀ DI LOCARNO - PRO HELVETIA
ENTE TICINESE PER IL TURISMO - ENTE TURISTICO LOCARNO E VALLI
REGIONE PIEMONTE - COMUNE DI CANNOBIO
CONSEIL DE L'EUROPE - UNESCO

ET POUR LES ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX

SOCIETÀ ELETTRICA SOPRACENERINA - RADIO TELEVISIONE SVIZZERA DI LINGUA ITALIANA - TEATRO DI LOCARNO
CASINÒ KURSAAL LOCARNO SA - POUR-CENT CULTUREL MIGROS - RICHTERICH-BECK STIFTUNG - STUDIO INFORMATICA 3000 SA
SILICON GRAPHICS - TINET SAGL - APT, CANNOBIO - ARREDAMENTI KNECHT

ORGANISATION:

AVArt 
Associazione per la VideoArte

VIDEOART FESTIVAL - P.O. BOX 146 - CH 6604 LOCARNO 4 / TEL.: (41-91) 751 22 08 FAX: (41-91) 751 22 07

| | |
|--|----|
| Le XVII VideoArt Festival | 5 |
| Règlement du Concours, Commission de sélection, Prix | 6 |
| L. Bianda, R. Cabot, M.M. Gazzano | |
| Rapport de la Commission de sélection | 7 |
| Le Jury du Festival | 8 |
| CONCOURS | 9 |
| RÉTROSPECTIVE Robert Cahen | 25 |
| EVENEMENTS SPECIAUX | |
| Nam June Paik et Steina Vasulka Kwanju Concert | 33 |
| Le cinéma sur les traces du cinéma | 34 |
| ELECTRONIC ART CAFÉ | |
| Achille Bonito Oliva Art public et alentours | 35 |
| Averty, Descharnes, Welles Salvador Dalí. A soft self-portrait | 37 |
| Domiziana Giordano Virtual Memory | 38 |
| Freddy Paul Grunert Adelon | 39 |
| Umberto Scrocca Artisti in pedana | 40 |
| EXPOSITIONS | |
| conception et réalisation: Lorenzo Bianda | |
| Pavel Smetana, Jacek Szleszynsky Installations | 41 |
| Teres Wydler, Schäfer & Maierberger, Harry Wergles Installations | 42 |
| SPECTACLE | |
| Michel Chion La Messe de terre | 43 |
| CARTE BLANCHE | |
| Peter Weibel From expanded cinema to virtual reality | 44 |
| OBSERVATOIRE | |
| conception et réalisation: Marco Maria Gazzano | |
| Augusto Illuminati Prélude à Cyberville | 45 |
| Pierre Lévy La cyberculture, ou l'universel sans totalité | 46 |
| FORUM TV | |
| en collaboration avec RTSI La télévision du futur | 47 |
| F. Visantin, M.M. Gazzano, L. Manfrini, G. Stucchi, D. Robbiani, P. Wien | |
| SEMINAIRE | |
| des formateurs en nouvelles technologies | |
| conception et réalisation: Jacques Monnier-Raball | |
| Jacques Monnier-Raball Urbi et Orbi | 49 |
| Rinaldo Bianda Mondialisation de la formation | |
| à l'ère du secteur quaternaire | 50 |
| COLLOQUE | |
| La métamorphose des savoirs: vers quel avenir pour l'Université? | 51 |
| Les voies de la trans-connaissance | |
| conception et réalisation: René Berger | |
| René Berger Quelle Université pour demain? | 52 |
| Francis Lapique Search engines et documents vivants | |
| au service de l'Université du Futur | 63 |

LE XVII VIDEOART FESTIVAL DE LOCARNO

NOUVEAUX DÉFIS POUR UNE NOUVELLE ÉPOQUE

Selon certains théoriciens de la communication et certains artistes, en cette époque de déploiement planétaire des technologies électroniques, non seulement le film mais également la télévision et le vidéo ont beaucoup perdu de leur attrait.

A plus de deux cents ans du renforcement de la conscience du "Moderne", est-il vrai que les langages et les formes de communication qui ont vu le jour avec la découverte de la photographie et par la suite avec l'invention du "cinéma" et de sa transmission à distance, sont en train d'épuiser leur potentiel d'innovation et leur capacité même de communiquer, se révélant incapables non seulement d'"explorer" en profondeur le monde des perceptions et de l'imaginaire, mais surtout de "dire"?

Un nouveau terme et même pas beau, a été inventé: "téléputer" (télécomputer) afin de souligner l'intérêt porté à une union souhaitable entre l'informatique et l'image. Une union qui devrait modifier en profondeur (dans les moyens encore apparemment inédits du cinéma interactif et de la télévision personnalisée, ceux de l'univers éditorial désormais électronisé et ceux de la navigation en réseaux) tout ce que nous avons appris jusqu'ici sur le film et la vidéo, sur la radio et la télévision, sur l'image, le son et la parole.

A une époque fortement marquée par l'audiovisuel, où l'électronique n'est plus seulement synonyme d'élaboration de données mais signifie, avant tout, articulation de la pensée, à une époque où le changement ne touche pas seulement des concepts fondamentaux comme l'"art" ou la "science" mais modifie l'idée même du travail et de l'éthique, à quelles conditions peut-on résoudre l'ancien et parfois productif dualisme entre la recherche des artistes et les règles du marché?

Après tant de batailles perdues par la pensée utopique et critique au cours de ces deux derniers siècles, est-il opportun d'envisager que les technologies puissent être effectivement des médias, des "messagers", des moyens, des lieux de développement d'intelligence et de sensibilité vraiment nouveaux?

La XVII édition du VideoArt Festival de Locarno s'interrogera sur les thèmes cités ci-dessus, thèmes qui soulèvent par ailleurs le problème d'un travail d'approfondissement de la vision, de l'audio-vision et de la communication de nos jours, sans oublier, à l'époque du virtuel, l'importance des plus anciens langages: ceux de la matière, du signe, du corps, de la parole et de la musique.

Nous souhaitons que ce rendez-vous annuel, considéré international et interdisciplinaire dès 1980, puisse fournir, au cours du débat, d'ultérieurs élan pour affronter les thèmes sur l'art, la science, la technologie et la communication.

Parmi le programme du Festival, voici certains moments significatifs: le *Colloque* conçu et dirigé par René Berger, *l'Observatoire* sur la Communication vu par les métaphores complémentaires des "Réseaux" et du "Labyrinthe", le *Séminaire AVAC* sur le thème stratégique de "la formation aux nouvelles technologies et aux nouveaux langages audiovisuels", *l'Electronic Art Café* présenté comme expérience d'une nouvelle communication artistique, la *Charte Blanche* offerte à un savant et de la recherche de la communication médiatique actuelle: une *Rétrospective* dédiée cette année à Robert Caben, le *Forum sur la télévision du futur* réalisé en collaboration avec la RTSI-Radio Télévision Suisse Italienne, les expositions et les événements sur réseau Internet, la première internationale de l'oratoire audio-visuel "La Messe de terre" de Michel Chion.

A ceci s'ajoute une nouveauté concernant le Concours pour les oeuvres vidéos de cette année, principale attraction de l'exposition au sein d'un Festival d'Art Vidéo qu'il peut être considéré lieu de rencontre et de présentation de la meilleure production vidéographique mondiale.

En effet si, d'une part, nous avons demandé plus de rigueur et de conscience concernant leurs motivations intérieures et le résultats de leurs recherches aux artistes qui présenteront leurs oeuvres à ce Concours, nous avons, d'autre part, demandé à d'autres artistes (ceux qui fai-

saient partie de la "génération cult" des années 60-70 qui s'était interrogée sur le médium et sur la réalité par la vidéo) de présenter au Concours les oeuvres plus récentes d'artistes que nous devrions redécouvrir ou de témoins des nouvelles tendances.

A propos de cette section du Concours on a pu retenir seulement les oeuvres signalées par Ulrich Rosenbach, Studio Azzurro, Mario Sasso, Katsuhiko Yamaguchi puisque les indications envoyées par d'autres artistes et notamment Jean-Paul Fargier, Bill Viola, Steina Vasulka entre autres on les a reçues trop tard pour arriver à les présenter dans le programme et dans le catalogue; mais c'est quand même une direction qu'on a l'intention de poursuivre.

Un Concours donc, qui a été non seulement la première manifestation à s'occuper de la recherche électronique des artistes, mais qui fut surtout la première à renoncer à une séparation des genres artistiques et des différentes nationalités en matière d'art électronique, préférant souligner l'"intermédialité" et la "transnationalité" des oeuvres. Un Concours qui n'a, avant tout, jamais voulu

PRÉSENTATION

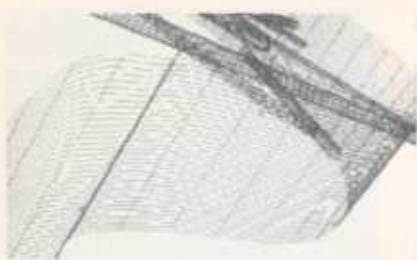
5

considérer l'art vidéo comme une simple recherche esthétique ou jeu formel.

Notre souhait est de présenter le VideoArt Festival de Locarno comme une occasion qui permettra d'imaginer notre temps moins obscur grâce aux nouvelles possibilités offertes par la communication contemporaine et les nouvelles formes de langages.

Nous avons le plaisir de vous inviter à cette rencontre afin d'en faire un rendez-vous plaisant entre cultures, artistes et médias, toujours plus adéquat aux défis imposés par une époque de grands changements et de grandes interrogations.

Marco Maria Gazzano
Directeur du Festival



BIOGRAPHIE

Adriana Amodei né à Rome, travaille entre Suisse et Italie. Artiste plastique, elle développe sa recherche expressive pendant les années '80 en Suisse, après avoir fréquenté l'école des Beaux Arts à Rome.

Depuis le 1985 elle participe à des expositions collectives et individuelles en plusieurs villes européennes, avec sculptures et installations.

Pendant les années '90 sa recherche s'est étendue, s'adressant toujours à la peinture, à la sculpture, à l'ordinateur et la vidéo.

SYNOPSIS

La structure et la chaleur du métal évoquent formes qui, dans un espace abstrait et tridimensionnel, préfigurent l'image d'une sculpture future et des émotions qui la traversent.

ADRIANA AMODEI

FERRABONDAGGI 2

ITALIE - 1995 - 3'08"

scénario, image
Adriana Amodei
montage
Gianpaolo Giusti
son
Nicola Sani
production
FGM Produzione Audiovisivi, Roma

20

CONCOURS/SIGNALATIONS

BIOGRAPHY

Salvo Cuccia et Gaspare Pasciuta, s'occupent de cinéma depuis leur jeunesse. En 1985 ils fondent ensemble l'association culturelle "Arte visiva elettronica", pour promouvoir la production indépendante et la vidéo-art, avec plusieurs expositions. Après plusieurs productions vidéo et activités connexes, Cuccia et Pasciuta collaborent avec Raúl Ruiz à "Il viaggio clandestino. Vite di santi e peccatori" 1993 et "Tarris e Burnea" 1995.

Actuellement ils travaillent tous les deux pour la Région Sicile.

SYNOPSIS

La vidéo "Raoul not Making" est né de la participations au film de Raúl Ruiz "Il viaggio clandestino. Vite di santi e peccatori" tourné en Sicile en septembre 1993.

Une vidéo come comparaison dans un voyage clandestin pour les acteurs et pour la troupe aussi, vers un but toujours à chercher et connaître.

SALVO CUCCIA

GASPARE PSCIUTA

RAOUL NOT MAKING

ITALIE - 1994 - 23'

réalisation, camera, montage
Salvo Cuccia, Gaspare Pasciuta
production
Salvo Cuccia, Gaspare Pasciuta, CLCT
musique
Gianni Gebbia

